

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des**  
**soumissions - TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Souffleuse neige pour déneigement	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-165361/A	<b>Date</b> 2015-09-03
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-165361	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-924-67937	
<b>File No. - N° de dossier</b> hp924.W8476-165361	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-10-16</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Tessier, Sébastien	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp924
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-4017 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 953-2953
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> <div>Specified Herein Précisé dans les présentes</div>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-165361/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

hp924W8476-165361

Buyer ID - Id de l'acheteur

hp924

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-165361

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Cette page a été intentionnellement laissée en blanc.

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1.1 Besoin
- 1.2 Compte rendu
- 1.3 Accords commerciaux

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Présentation des soumissions
- 2.3 Demandes de renseignements en période de soumission
- 2.4 Lois applicables
- 2.5 Considérations environnementales
- 2.6 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

- 3.1 Instruction pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET BASE DE SÉLECTION**

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Méthode de sélection

### **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

- 5.1 Attestations exigées avec la soumission
- 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

## **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

- 6.1 Besoin
- 6.2 Clauses et conditions uniformisées
- 6.3 Durée du contrat
- 6.4 Responsables
- 6.5 Paiement
- 6.6 Instructions relatives à la facturation
- 6.7 Attestations
- 6.8 Lois applicables
- 6.9 Ordre de priorité des documents
- 6.10 Clauses du guide des CCUA
- 6.11 Inspection et acceptation
- 6.12 Préparation en vue de la livraison
- 6.13 Instructions d'expédition- livraison à destination
- 6.14 Documents de sortie - distribution
- 6.15 Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production
- 6.16 Rapports périodiques
- 6.17 Outils et équipement en vrac
- 6.18 Disponibilité des pièces de rechange
- 6.19 Matériel
- 6.20 Modification de conception
- 6.21 Interchangeabilité
- 6.22 Conditionnement
- 6.23 Service à la livraison
- 6.24 Avis de rappel de véhicules

### **Pièces jointes**

Annexe "A" – Prix

Annexe "B" – Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes

Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques - Pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes

Annexe "C" - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Besoin**

Le Canada invite les fournisseurs à présenter des propositions pour ce qui suit:

1.1.1 Six (6), souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes tel que décrit à l'Annexe "A" Prix et conformément à l'Annexe "B" - Description d'achat - souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes.

1.1.2 Options irrévocables énumérées à l'Annexe "A" - Prix.

- 1.1.2.1 Les options ne pourront être exercées que par l'autorité contractante et sera confirmées, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.
- 1.1.2.2 Les options peuvent être exercées en totalité ou en partie et à plus d'une occasion à la discrétion du Canada, jusqu'à concurrence de la quantité indiquée à l'Annexe "A" - Prix.
- 1.1.2.3 Les options peuvent être exercées dans les douze (12) mois suivant l'octroi du contrat.

### **1.2 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu sur les résultats de la demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception de l'avis les informant que leur soumission n'a pas été retenue. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

---

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2015-07-03) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

**Supprimer :** soixante (60) jours

**Insérer :** quatre-vingt-dix (90) jours

### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### **2.3 Demandes de renseignements en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

## 2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en *Ontario* et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## 2.5 Considérations environnementales

Le Canada s'est engagé à écologiser sa chaîne d'approvisionnement. Conformément à la Politique d'achats écologiques du gouvernement fédéral entrée en vigueur en avril 2006, les ministères et les organismes fédéraux doivent prendre les mesures appropriées pour se procurer des produits et des services dont l'impact environnementale est moindre que celui des produits et services qu'ils se procuraient traditionnellement.

Les facteurs environnementaux incluent, entre autres : la réduction d'émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques, améliorations de l'efficacité de l'eau et de l'énergie, réduction des déchets et la réutilisation et le recyclage de soutien, l'utilisation des ressources renouvelables, réduction des déchets dangereux et réduction des substances toxiques et dangereuses. Conformément à la Politique d'achats écologiques, pour cette sollicitation :

- Les offrants / fournisseurs sont priés de fournir toute la correspondance, y compris (mais sans s'y limiter) les documents, les rapports et les factures en format électronique, sauf si indication contraire de l'autorité contractante ou chargé de projet, réduisant ainsi le matériel imprimé.
- Les offrants / fournisseurs devraient recycler (déchiqueter) les copies des documents non classifiés / protégés inutiles (en tenant compte des exigences de sécurité).
- Les composantes de produits utilisés lors de la prestation des services devraient être recyclables et/ou réutilisables, lorsque possible.

## 2.6 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis, l'énoncé des travaux ou la description d'achats contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard sept (7) jours civil avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.

---

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III: Attestations (2 copies papier)

Section IV: Renseignements supplémentaires (2 copies papier)

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission:

- (a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- (b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires doivent:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I: Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Les soumissionnaires devraient compléter et soumettre avec leur soumissions ce qui suit; l'Appendice "1" - Questionnaire de renseignements techniques souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes



## 1. Produits de remplacement et solutions de rechange



Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement et des solutions de rechange où « doit<sup>(E)</sup> », « doivent<sup>(E)</sup> », « devra<sup>(E)</sup> » ou « devront<sup>(E)</sup> » est indiqué dans la description technique du besoin (Description d'achat/Énoncé du besoin/Énoncé des travaux). Les offrants / fournisseurs sont incités à proposer des solutions écologiques chaque fois que possible.

- 1.1 Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement seront pris en considération par l'autorité technique lorsque le soumissionnaire :
  - (a) Indique clairement un produit de remplacement et/ou une solution de rechange;
  - (b) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement et/ou du produit, s'il y a lieu;
  - (c) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué dans la description technique du besoin;
  - (d) fournit les caractéristiques complètes et les brochures, s'il y a lieu;
  - (e) présente une déclaration de conformité comprenant les caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange répondent à toutes les exigences techniques indiquées dans la description technique du besoin;
  - (f) indique clairement les parties dans le libellé d'achat et dans les brochures qui confirment que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange sont conformes aux exigences techniques.
- 1.2 Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement ne seront pas pris en considération par l'autorité technique si :
  - (a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité technique d'évaluer pleinement l'équivalence du produit; ou
  - (b) le produit de remplacement et/ou la solution de rechange ne répondent pas aux exigences techniques précisées dans la description technique du besoin.

**Section II: Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement à la partie 6 et à l'annexe A - Prix. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

**1. Clauses du guide des CCUA****1.1 Fluctuation du taux de change - Atténuation des risques**

1. Le soumissionnaire peut demander au Canada d'assumer les risques et les avantages liés aux fluctuations du taux de change. Si le soumissionnaire demande un rajustement du taux de change, cette demande doit être clairement indiquée dans la soumission au moment de sa présentation. Le soumissionnaire doit présenter le formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , Demande de rajustement du taux de change, avec sa soumission, et indiquer le montant en monnaie étrangère en dollars canadiens pour chaque article pour lequel un rajustement du taux de change est demandé.
2. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres coûts payés par le soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution).
4. Au moment de la soumission, le soumissionnaire doit remplir les colonnes (1) à (4) du formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#)  pour chaque article pour lequel il veut se prévaloir de la disposition relative à la fluctuation du taux de change. Lorsque les soumissions sont évaluées en dollars canadiens, les valeurs indiquées dans la colonne (3) devraient aussi être en dollars canadiens, afin que le montant du rajustement soit présenté dans la même devise que le paiement.
5. Aux fins de la présente disposition relative à la fluctuation du taux de change, les autres taux ou calculs proposés par le soumissionnaire ne seront pas acceptés.

**Section III: Attestations**

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la PARTIE 5 - ATTESTATIONS.

**Section IV: Renseignements supplémentaires**

Le Canada demande que les fournisseurs présentent les renseignements suivants :

**1. Livraison****1.1 Quantité ferme**

Bien que la livraison des véhicules soit demandée pour le ou avant le 29 février, 2016 la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 001 – Deux (2) souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes seront livrées dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d’octroi du contrat.

Article 002 – Une (1) souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes seront livrées dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d’octroi du contrat.

Article 003 – Trois (3) souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes seront livrées dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d’octroi du contrat.

**1.2 Quantité optionnelle**

Si une option est exercée, la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 004 – Jusqu’à deux (2) souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes seront livrés dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d’exercice de l’option.

**2. Période de garantie courante du fabricant**

Le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la garantie courante du fabricant pour le véhicule/l’équipement et ses composants qui dépasse la période de garantie minimale de douze (12) mois.

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Critères d'évaluation techniques obligatoires**

##### **4.1.1.1 Preuve de conformité obligatoire**

Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les preuves de conformité requises dans l'Annexe "B" - Description d'achat et dans l'Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques.

##### **4.1.1.2 Produits de remplacement et/ou solutions de rechange**

Les soumissionnaires qui proposent des produits de remplacement et/ou des solutions de rechange doivent fournir avec leur soumission, toute l'information requise (conformément à la Partie 3, Produits de remplacement et solutions de rechange pour que l'on tienne compte de leur soumission.

#### **4.1.2 Critères d'évaluation financiers obligatoires**

- 4.1.2.1** Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les informations financières requises dans la demande de soumissions et à l'Annexe A - Établissement des prix pour les articles 001, 002 et 003, 004, 005 et 006.

- 4.1.2.2** Les prix de la soumission doivent être en dollars canadien, rendu droits acquittés à destination, selon les Incoterms 2000 pour la quantité ferme article 001, 002, 003 et FCA franco-transporteur à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien de l'entrepreneur selon les Incoterms 2000 pour la quantité optionnelle articles 004, 005 et 006, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables sont en sus, rendu droits acquittés.

##### **4.1.2.3 Prix global évalué**

Les soumissions seront évaluées sur un prix global pour la quantité ferme, la quantité optionnelle et les séances d'instructions de familiarisation (option) comme suit.

- a) les prix unitaires pour les quantités fermes, les quantités optionnelles et les séances d'instructions de familiarisation (option) seront multipliés par leurs quantités estimées identifiées; et
- b) la somme de tous les résultats déterminera le prix global évalué.

#### **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires techniques et financiers pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué global le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

**PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

**5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

**5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le Formulaire de déclaration dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

**5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

**5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms**

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

Le Canada aura aussi le droit de résilier le contrat pour manquement si l'entrepreneur, ou tout membre de la coentreprise si l'entrepreneur est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) » du PCF pendant la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit fournir à l'autorité contractante l'annexe [Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation](#) remplie avant l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire est une coentreprise, il doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation remplie pour chaque membre de la coentreprise.

### **5.2.3 Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat**

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de se conformer à la demande de l'autorité contractante et de fournir les attestations dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.3.1 Conformité du produit**

Le soumissionnaire certifie que tous les véhicules/équipements proposés sont conformes, et continueront de se conformer pendant toute la période du contrat, à toutes les spécifications techniques de la description d'achat.

Cette certification ne soustrait pas la soumission à son obligation de satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires détaillés dans la partie 4.

---

Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

---

Date

---

## **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **6.1 Besoin**

6.1.1 L'entrepreneur doit fournir six (6), souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes tels que décrit à l'Annexe "A" - Prix et conformément à l'Annexe "B" - Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes.

6.1.2 L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable décrite à l'Annexe "A" - Prix.

6.1.2.1 Les options ne pourront être exercées que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

6.1.2.2 Les options peuvent être exercées en totalité ou en partie et en plus d'une occasion à la discrétion du Canada et jusqu'à concurrence de la quantité maximum indiquée à l'Annexe "A" - Prix.

6.1.2.3 Les options peuvent être exercées dans les douze (12) mois après l'octroi du contrat.

6.1.3 Prolongation de la période facultative de garantie

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la garantie par une période additionnelle de (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat) mois, selon les mêmes modalités et conditions et aux prix établis à l'Annexe "A" - Prix. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au Contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option dans les quatre-vingt-dix (90) jours qui suivent l'adjudication du contrat et/ou l'exercice d'une option en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

### **6.2. Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC : [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>).



### 6.2.1 Conditions générales

2010A (2015-07-03), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 09 intitulé Garantie des conditions générales 2010A est modifié en supprimant le paragraphe 2 en le remplaçant par ce qui suit:

L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux aux locaux de l'entrepreneur pour leur remplacement, réparation ou rectification. L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux qui sont remplacés ou rectifiés, au lieu de livraison précisé dans le contrat ou à un autre endroit désigné par le Canada. Cependant, lorsque le Canada est d'avis qu'un tel déplacement n'est pas pratique, l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent. Lorsque l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent, l'entrepreneur est responsable de tous les coûts engagés pour les réparations ou rectifications nécessaires et le Canada ne remboursera pas l'entrepreneur pour ces coûts.

Si les travaux de réparation sous garantie ne peuvent être commencés dans les deux (2) Jours ouvrables et terminés dans un délai raisonnable ou si l'entrepreneur ne dispose pas d'installations de réparation dans le voisinage immédiat (**à moins de 100 kilomètres**) des points de livraison (destinataires) précisés, le ministère de la Défense nationale (MDN) se réserve le droit de faire exécuter les réparations, puis de se faire rembourser par l'entrepreneur au taux horaire de main-d'œuvre de **103,91\$** et pour le coût des pièces remplacés.

## 6.3 Durée du contrat

### 6.3.1 Livraison de) véhicules

#### 6.3.1.1 Quantité ferme

La livraison des véhicules doit être effectuée comme suit :

Article 001 - Deux (2), souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes doivent être livrés le ou avant le \_\_\_\_\_. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

Article 002 - Un (1), souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes doivent être livrés le ou avant le \_\_\_\_\_. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

Article 003 - Trois (3), souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes doivent être livrés le ou avant le \_\_\_\_\_. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

#### **6.3.1.2 Quantité optionnelle**

Article 004 – Jusqu'à deux (2) souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes doivent être livrés dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'exercice de l'option. (Nombre de jours à être inséré par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

### **6.4. Responsables**

#### **6.4.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom: Sebastien Tessier  
Titre: Agent d'approvisionnement  
Organisation: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements, Direction TPLEP,  
Division HP  
7A2, Place du Portage, Phase 3, 11 rue Laurier, Gatineau, Quebec,  
K1A 0S5  
Téléphone : 819-956-4017  
Télécopieur : 819-953-2953  
Courriel: Sebastien.Tessier@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

---

### 6.4.2 Responsable des achats

Le responsable des achats pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Titre: \_\_\_\_\_

Organisation: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en œuvre d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec le responsable des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.4.3 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Titre: \_\_\_\_\_

Organisation: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

---

**6.4.4 Représentants de l'entrepreneur**

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

**Renseignements généraux**

Nom : \_\_\_\_\_ (à être complété par le soumissionnaire.)

Titre: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

**Suivi de la livraison :**

Nom : \_\_\_\_\_ (à être complété par le soumissionnaire.)

Titre: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

**6.4.5 Service après-vente**

Le concessionnaire et/ou son agent suivant est autorisé à fournir des services après-vente, d'entretien et de réparations sous garantie et une gamme complète de pièces de rechange pour le véhicule/l'équipement offert:

**Article 001**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

**Article 002**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

---

**Article 003**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

**6.5. Paiement****6.5.1 Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre du contrat, l'entrepreneur sera payé les prix fermes spécifiés dans l'Annexe A - Établissement des prix et selon ce qui suit:

**6.5.1.1 Base de paiement (BDP) Type 1**

Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, DDP - rendu droits acquittés à destination, Incoterms 2000, droits de douane et taxe d'accise comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables en sus.

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant).

**6.5.1.2 Base de paiement (BDP) Type 2**

Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, FCA franco-transporteur à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien de l'entrepreneur selon les Incoterms 2000, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables sont en sus.

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant).

**6.5.1.3 Base de paiement (BDP) Type 3**

Prix à être négocié en dollars canadiens, DDP - rendu droits acquittés à destination, selon les Incoterms 2000, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables sont en sus.

Les coûts de transport seront négociés alors que le Canada a l'intention d'exercer une option et a identifié les quantités et les destinations en vigueur. À la demande du Canada, en tant que base de négociation, l'entrepreneur doit fournir le prix du transport(s) et les informations pertinentes.

**6.5.1.4 Base de paiement (BDP) Type 4**

L'entrepreneur sera remboursé pour ses frais autorisés de déplacement et de subsistance qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour le profit et(ou) les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisées aux appendices B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil national mixte (<http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/index.php?sid=90&hl=1&lang=fra&merge=2>), et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux « voyageurs » plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ».

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par l'autorité technique. Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir une estimation des coûts et les informations pertinentes pour les frais de déplacement et de subsistance.

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant).

**6.5.2 Clauses du guide des CCUA**

H1001C

Paiements multiples

2008-05-12

**6.5.3 Rajustement relatif à la fluctuation du taux de change**

1. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres frais payés par la soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
2. Pour chaque article pour lequel un montant en monnaie étrangère est déterminé, le Canada assume les risques et les avantages liés à la fluctuation du taux de change, conformément à la Base de paiement. Pour ces articles, le montant de rajustement du taux de change est déterminé conformément à la disposition de la présente clause.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le montant de rajustement du taux de change sera calculé conformément à la formule suivante :

Rajustement = montant en monnaie étrangère x Qté x  $(i_1 - i_0) / i_0$

où les variables de la formule correspondent à :

**Montant en monnaie étrangère**

Montant en monnaie étrangère (par unité)

**$i_0$**



taux de change initial (\$ CA par unité de monnaie étrangère [p. ex., 1 \$ US])

**$i_1$**

taux de change aux fins du rajustement (\$ CA par unité de monnaie étrangère [p. ex., 1 \$ US])

**Qté**

quantité d'unités

4. Le taux de change initial correspond habituellement au cours à midi, publié par la Banque du Canada à la date de clôture de la demande de soumissions.
5. Pour les biens, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi, publié par la Banque du Canada à la date de livraison des biens. Pour les services, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi, publié par la Banque du Canada pour le dernier jour ouvrable du mois durant lequel la prestation a eu lieu. Pour les paiements anticipés, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi à la date à laquelle le paiement était dû. Le plus récent cours à midi sera utilisé pour les jours non ouvrables.
6. L'entrepreneur doit indiquer le montant total de rajustement du taux de change (soit à la hausse, à la baisse ou invariable) séparément sur chaque facture ou demande de paiement présentée dans le cadre du contrat. Dans le cas où un rajustement s'applique, l'entrepreneur doit joindre à sa facture le formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , Demande de rajustement du taux de change.
7. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution), calculé conformément à la colonne 8 du formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#)  (c.-à-d.  $[i_1 - i_0 / i_0]$ ).
8. Le Canada se réserve le droit de vérifier toute révision de coûts et prix en vertu de la présente clause.

## 6.6 Instructions relatives à la facturation

- 6.6.1 L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé «Présentation des factures» des conditions générales en plus d'indiquer le # Ref Client BT615). Les factures ne doivent pas être soumises avant que les travaux identifiés sur la facture sont complétés. Les offrants / fournisseurs sont priés de

fournir les factures en format électronique sauf si indication contraire de l'autorité contractante ou chargé de projet, réduisant ainsi le matériel imprimé.

Chaque facture doit être appuyée par:

- (a) une copie du document de sortie, un certificat d'inspection et de tout autre document tel qu'il est spécifié au contrat;

#### 6.6.2 Les factures doivent être distribuées comme suit :

- (a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Major-général George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (Ontario) Canada,  
K1A 0K2

À l'attention de: DLP 5-5-1-1

- (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante de TPSGC identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

#### 6.6.3 Retenue de garantie

Le Canada retiendra dix pour cent (10%) du prix de chaque véhicule 001, 002, 003 et 004 sur tout paiement final dudit véhicule/équipement. La retenue de dix pour cent (10%) est conditionnelle à la réception et l'acceptation par le responsable des inspections du dit véhicule/équipement, ainsi que tous les articles connexes identifiés à l'Annexe "A" prix.

Les taxes applicables, selon le cas, doivent être calculées pour le montant total du prix du véhicule, avant l'application de la retenue. Au moment de la demande de la retenue, il n'y aura pas des taxes réclamées et est payable sous la facture précédente.

- (a) L'original et un (1) exemplaire pour la retenue doivent être envoyés à l'autorité pour les achats identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.
- (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat



## 6.7. Attestations

### 6.7.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

### 6.7.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Manquement de la part de l'entrepreneur

Lorsqu'un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF. L'imposition d'une telle sanction par EDSC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

## 6.8 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure par la suite sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) 2010A (2015-07-03) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- (c) Annexe A - Prix;
- (d) Annexe "B" - Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes
- (e) Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques - Pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes
- (f) Annexe C, Programme de contrats fédéraux en matière d'équité d'emploi - Attestation
- (g) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_

## 6.10 Clauses du guide des CCUA

A1009C	Accès aux lieux d'exécution des travaux	2008-05-12
A9006C	Contrat de défense	2012-07-16
A9049C	Sécurité des véhicules	2011-05-16
A9062C	Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes	2011-05-16
C2800C	Cote de priorité	2013-01-28
C2801C	Cote de priorité - entrepreneurs établis au Canada	2014-11-27
D5510C	Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada	2014-06-26
D5515C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis	2010-01-11
D5540C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q)	2010-08-16
D5604C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger	2008-12-12
D5605C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis	2010-01-11
D5606C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada	2012-07-16
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30
G1005C	Assurances	2008-05-12

## 6.11 Inspection et acceptation

L'autorité technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

## 6.12 Préparation en vue de la livraison

Le véhicule/équipement doit être entretenu, réglé et livré dans un état qui en permet l'utilisation immédiate. L'intérieur et l'extérieur doivent être nettoyés avant que le véhicule quitte l'usine et soit remis au responsable des inspections ou son mandataire au lieu de livraison final.

Les réservoirs d'essence doivent être remplis au moins à moitié avant la remise du ou des véhicules au responsable des inspections ou son mandataire

Tous les véhicules livrés au destinataire doivent être livrés entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, à l'exception des jours fériés du gouvernement fédéral. Toute tentative, de la part du transporteur, de livrer des véhicules avant ou après ces heures peut être refusée à moins que des arrangements aient été pris pour que du personnel autorisé et qualifié soit disponible pour faire

des inspections et accepter la livraison. Lorsque le transporteur devra retourner parce qu'il n'aura pas pris de rendez-vous pour la livraison, le Canada ne sera pas tenu de payer des coûts additionnels.

### **6.13 Instructions d'expédition- livraison à destination (Quantité ferme)**

6.13.1L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP à destination - rendu droits acquittés aux destinations (tel qu'indiqué à l'Annexe 'A' - Prix) À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. Les frais d'expédition doivent être indiqués séparément dans la facture de l'entrepreneur. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes.

6.13.2L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec les personnes désignées à l'Annexe 'A' - Prix. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

### **6.14 Documents de sortie - distribution**

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit:

- a. Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b. Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;
- c. Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d. Une (1) copie au:  
Quartier général de la Défense nationale  
Édifce Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (ON) K1A OK2  
À l'attention de : \_\_\_\_\_
- e. Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;
- f. Une (1) copie à l'entrepreneur; et
- g. Pour les entrepreneurs non-canadiens, 0 une (1) copie au:  
DAQ/Administration des contrats  
Quartier général de la Défense nationale

Édifice Mgén George R. Pearkes

101, promenade Colonel By

Ottawa (ON) K1A OK2

Courriel : [ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca](mailto:ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca)

Remarque : Pour les contrats relatifs à la livraison de carburant aux aéronefs, les copies b, c et d ne sont pas requises.

### **6.15 Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production**

Dans les dix (10) jours ouvrables suivant la réception du contrat, l'entrepreneur doit communiquer avec le responsable technique pour organiser une réunion préalable à la production. Cette réunion aura lieu à l'usine de l'entrepreneur, au \_\_\_\_\_ (précisez le lieu). Les frais relatifs à cette réunion préalable à la production doivent être inclus dans le prix de la soumission. Veuillez noter que l'État assumera les dépenses de voyage et de subsistance des employés du gouvernement. La Couronne se réserve le droit de procéder à la Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production par téléconférence.

### **6.16 Rapports périodiques**

L'entrepreneur doit fournir des rapports mensuels, en format électronique, sur l'avancement des travaux, au responsable technique et à l'autorité contractante.

Chaque rapport d'étape doit répondre aux questions suivantes:

- (a) La livraison se fait-elle à temps?
- (b) Le contrat est-il exempt de problèmes susceptibles d'exiger l'aide ou les conseils du Canada?
- (c) Une explication doit accompagner toute réponse négative.

### **6.17 Outils et équipement en vrac**

Tous les articles et outils expédiés en vrac doivent être inscrits sur le Certificat d'inspection (CF 1280) ou sur le bordereau d'emballage fourni avec le véhicule/équipement, pour la vérification lors du transport.

### **6.18 Disponibilité des pièces de rechange**

L'entrepreneur doit s'assurer que le ministère de la Défense nationale ou ses mandataires auront la possibilité d'acheter les pièces de rechange nécessaires pour entretenir et réparer, de façon convenable et intégrale, le véhicule visé par la présente spécification et ce, pour une période de 10 ans.

**6.19 Matériel**

Le matériel fourni doit être neuf et de production courante par le fabricant. (Année-modèle 2015 ou plus récent).

**6.20 Modification de conception**

La "Procédure de modification/écart par rapport au modèle et demande d'exemption" qui est exposée dans la norme de la Défense nationale D-02-006-008/SG-001 s'appliquera.

**6.21 Interchangeabilité**

A moins de modifications autorisées par le TPSGC au cours du cycle de fabrication, tous les véhicules fournis en fonction d'un article donné d'un contrat doivent être de marque et de modèle semblables, et tous leurs assemblages, sous-ensembles et pièces doivent être interchangeables.

**6.22 Conditionnement**

Les méthodes de préservation et de conditionnement doivent être conformes à la norme courante de l'entrepreneur pour les envois au Canada ou, au besoin, aux normes pour les envois outremer (par exemple pour les cargaisons en cale).

**6.23 Service à la livraison**

L'entrepreneur doit dépêcher un représentant du service à chaque point de livraison pour effectuer l'assemblage et la préparation de tous les véhicules livrés. Le coût afférent à ce service doit être inclus dans le prix de chaque véhicule.

**6.24 Avis de rappel de véhicules**

Tous les avis de rappel de véhicules doivent être envoyés à:

Quartier général de la Défense nationale  
MGen George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa, Ontario K1A 0K2

Attention: (inséré par TPSGC à l'attribution du contrat)

---

**ANNEXE "A" – PRIX****Article 001: Souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes (quantité ferme)**

L'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les exemples de manuels, cd de tous les manuels approuvés, le sommaire des données, les photographies, les lettres de garantie, la liste des pièces de remplacement pour l'entretien préventif, la liste des outils spécialisés, formation de l'opérateurs, formation - personnel de maintenance et trousse de pièces initiale (Description d'achat 4.6.1), en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes

Les souffleuses à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes doivent être livré à:

BFC Bagotville  
Major Equipment Section  
3 Ere BFC Bagotville  
Bagotville QC, G0V 1A0  
Canada

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule, incluant tous les équipements en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : deux (2)

**Article 002: Souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes (quantité ferme)**

L'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les exemples de manuels, cd de tous les manuels approuvés, le sommaire des données, les photographies, les lettres de garantie, la liste des pièces de remplacement pour l'entretien préventif, la liste des outils spécialisés, formation de l'opérateurs, formation - personnel de maintenance et trousse de pièces initiale (Description d'achat 4.6.1), en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes

Les souffleuses à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes doivent être livré à:

4 Wing Cold Lake  
Major Equipment Section  
4 Wing Cold Lake Sup FLT BLDG 171  
Cold Lake, AB T9M 2C6  
Canada

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule, incluant tous les équipements en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : un (1)

**Article 003: Souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes (quantité ferme)**

L'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les exemples de manuels, cd de tous les manuels approuvés, le sommaire des données, les photographies, les lettres de garantie, la liste des pièces de remplacement pour l'entretien préventif, la liste des outils spécialisés, formation de l'opérateurs, formation - personnel de maintenance et trousse de pièces initiale (Description d'achat 4.6.1), en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes

Les souffleuses à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes doivent être livré à:

8 WG Trenton  
Major Equipment Section  
8 Wing Supply Trenton  
46 Portage DR, BLDG 162  
Trenton, ON K0K 3W0  
Canada

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule, incluant tous les équipements en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : Trois (3)

---

**Article 004: Souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes (quantité optionnelle)**

Si cette option est exercée, l'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les lettres de garantie, les exemples de manuels et trousse de pièces initiale (Description d'achat 4.6.1) en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule, incluant tous les équipements en conformité avec la Base de paiement – Type 2 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : Jusqu'à deux (2)

**Article 005 Formation de l'opérateurs (Quantité optionnelle)**

Si l'option est exercée, l'entrepreneur doit fournir les séances d'instructions de familiarisation, en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et tel que précisé dans les présentes.

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ en conformité avec la Base de paiement - type 2 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement.)

Quantité : Jusqu'à deux (2)

**Article 006 Formation - personnel de maintenance (Quantité optionnelle)**

Si l'option est exercée, l'entrepreneur doit fournir les séances d'instructions de familiarisation, en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat pour une souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et tel que précisé dans les présentes.

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ en conformité avec la Base de paiement - type 2 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement.)

Quantité : Jusqu'à deux (2)



**Article 007 Coût de transport (quantités en option)**

*( L'article 004 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)*

Si le transport est exercé, l'entrepreneur doit livrer le véhicule / équipement à destination final détaillé ci-dessous.

Les souffleuses à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes et les articles connexes doivent être livré à:

\_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC si l'option est exercée)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC si l'option est exercée)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC si l'option est exercée)

Prix négociés: \$ (à négocier si l'option est exercée) par véhicule / équipement, pour les coûts de transport, rendu droits acquittés à destination, en conformité avec la Base de paiement – Type 3 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement)

Quantité : Jusqu'à deux (2)

**Article 008 Voyage et de subsistance pour se familiariser Instruction / Formation (Option)**

*( L'article 005 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)*

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par l'autorité technique. Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

Lorsque demandé par le Canada, l'entrepreneur doit fournir une estimation du coût du voyage et frais de subsistance.

Coût estimé de \$ \_\_\_\_\_ Pour familiarisation instruction / formation, les frais de déplacement et de subsistance, rendu droits acquittés à destination, en conformité avec la Base de paiement - type 4 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement.)

Quantité : Jusqu'à deux (2)

**Article 009    Prolongation facultative de la période de garantie**

**Protection de garantie facultative offerte: OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_**

***(L'article 006 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)***

Si oui, le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la période facultative de garantie offerte à l'égard du véhicule/équipement et de ses composants, ainsi que sur le prix.

Si l'option de prolonger la période de garantie est exercée, la période de garantie sera prolongée d'une durée additionnelle de \_\_\_\_\_ mois/jours civils.

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ en conformité avec la Base de paiement - type 2 (tel que décrit à la clause 6.5.1 Base de paiement.)

**DESCRIPTION D'ACHAT  
POUR UNE  
souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4,  
pour le déneigement des pistes**

OPI DSVPM 5 – BPR DAPVS 5  
Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff  
Publiée avec l'autorisation du Chef d'état-major de la Défense  
© 2015 DND/MND Canada



**NOTICE**

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

**AVIS**

Cette documentation a été révisée par le responsable technique et ne couvre pas de marchandises contrôlées.

**DESCRIPTION D'ACHAT  
POUR UNE**

**souffleuse à neige automotrice montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes**

**CCE 167117**

**1. PORTÉE**

**1.1 Objet** - La présente description d'achat couvre une souffleuse à neige à deux étages de vis, montée sur châssis à quatre roues motrices, en vue d'une utilisation pour le déneigement des pistes d'aérodromes.

**1.2 Instructions** – Les instructions qui suivent s'appliquent à la présente description d'achat :

- a) les exigences, qui sont précisées par le verbe « **devoir** » conjugué à l'infinitif, sont obligatoires; en conséquence aucune dérogation ne sera acceptée;
- b) les exigences identifiées par le verbe « **devoir**<sup>(E)</sup> » sont également obligatoires, mais le responsable technique considérera des solutions de substitution ou de remplacement en vue de les accepter à titre d'équivalents;
- c) les exigences qui sont identifiées le verbe « devra » ou « devront » font référence à des actions qui incombent au gouvernement du Canada et n'impliquent à ce titre aucune intervention de l'entrepreneur;
- d) si le verbe « **devoir** », « **devoir**<sup>(E)</sup> » ou le futur n'est pas utilisé, l'information n'est présentée qu'à titre indicatif;
- e) dans le présent document, le verbe « fournir » **doit** être utilisé au sens de « fournir et installer »;
- f) si une certification technique est exigée, une copie du certificat ou une « preuve de conformité » **doit** être fournie;
- g) les exigences quantitatives sont définies par des mesures métriques. Les autres mesures ne sont données qu'à titre de références et peuvent ne pas correspondre à des conversions exactes des valeurs métriques;

- h) les dimensions nominales **doivent** être traitées comme des dimensions approximatives. Elles reflètent la manière dont les matériaux ou les produits sont généralement identifiés à des fins commerciales et pourraient être différentes des dimensions réelles.

**1.3 Définitions** – Les définitions qui suivent s'appliquent à l'interprétation de la présente description d'achat.

- a) « Responsable technique » (RT) - le responsable officiel du gouvernement pour le contenu technique de la présente exigence.
- b) « Équivalent » - norme, méthode ou type de composant de remplacement accepté par le responsable technique comme étant conforme aux exigences spécifiées de forme, de dimensions, de fonction et de performances.
- c) « Véhicule » - désigne le véhicule porteur avec tous les composants et toutes les pièces standard nécessaires pour accomplir toutes les tâches énumérées dans la présente description d'achat.
- d) « Véhicule/équipement » - désigne le véhicule porteur complet et équipé de tous les éléments standard nécessaires pour une application de souffleuse à neige, avec toutes les pièces nécessaires pour accomplir les fonctions énoncées dans la présente description d'achat.

**2. DOCUMENTS APPLICABLES** – Les documents suivants font partie de la présente description d'achat. Les dates de publication sont celles des documents qui étaient en vigueur à la date de diffusion de la demande de propositions. Les sources de ces documents sont :

**Circulaires d'information série 300 – Aérodrômes et aéroports**

Transports Canada  
Gouvernement du Canada  
330 Sparks Street  
Ottawa, ON, K1A 0N5  
<https://www.tc.gc.ca/>

**Carburant diesel pour véhicules automobiles (routiers)**

CAN/ONGC 3.517-2007  
Conseil canadien des normes  
270, rue Albert, bureau 200  
Ottawa, ON K1P 6N7  
Canada  
<https://www.scc.ca/fr>

**Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail**

**Gouvernement du Canada / Ministère de la Justice**

<http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/regulations/SOR-86-304/index.html>

**Manuels SAE**

Society of Automotive Engineers Inc.  
400 Commonwealth Drive  
Warrendale, PA, 15096  
<http://www.sae.org>

**Catalogue annuel TRA**

Tire and Rim Association Inc.

3200 West Market Street  
Akron, Ohio, 44321  
<http://www.us-tra.org/traHome.htm>

### 3. EXIGENCES

#### 3.1 Conception standard

- a) **Modèle le plus récent** - Le véhicule **doit** correspondre au plus récent modèle offert par le constructeur.
- b) **Acceptation par l'industrie** - Le véhicule ou l'équipement **doit** avoir fait ses preuves au sein de l'industrie en ayant été construit et vendu dans le commerce pendant au moins un (1) an, ou être produit par une entreprise ayant au moins cinq (5) ans d'expérience en conception et en construction d'équipements comparables et de complexité équivalente ou supérieure.
- c) **Certification technique** – La conception du véhicule/de l'équipement **doit** être accompagnée, sur demande, des certificats techniques émis par les fabricants d'origine des principaux éléments de l'ensemble moteur-transmission ainsi que des principaux éléments et ensembles de l'équipement de déneigement.
- d) **Réglementation** – Le véhicule et l'équipement **doivent** être conformes à l'ensemble des lois, règlements et normes de l'industrie applicables régissant la fabrication, la sécurité, les niveaux de bruit et de pollution, qui sont en vigueur au Canada au moment de la fabrication. Les normes industrielles, les lois et les règlements internationaux équivalents seront acceptés seulement s'ils sont certifiés par un ingénieur.
- e) **Capacités nominales publiées** – Le véhicule et l'équipement **doivent** disposer de capacités de système et de composant équivalentes aux capacités nominales publiées (c.-à-d., dans les brochures décrivant les produits ou les éléments).
- f) **Composants standard** – Le véhicule et l'équipement **doivent** comprendre la totalité des composants, de l'équipement et des accessoires standard pour le modèle offert, même s'ils ne sont pas spécifiquement exigés par la présente description d'achat.

#### 3.2 Conditions d'utilisation

3.2.1 **Conditions climatiques** - Le véhicule et l'équipement **doivent** pouvoir fonctionner dans les conditions climatiques extrêmes que l'on rencontre au Canada, à des températures allant de -40 à +37 °C (-40 à 99 °F) et le moteur **doit** être en mesure de démarrer à froid à -40 °C, avec une assistance extérieure.

3.2.2 **Terrain** - Le véhicule et l'équipement **doivent** pouvoir travailler sur des surfaces asphaltées et bétonnées. Les conditions de terrain **doivent** comprendre des opérations pendant toute l'année sous la pluie, dans la neige, sur la neige tassée et sur la glace sur des pentes pouvant atteindre 2 %, dans toutes les conditions météorologiques.

#### 3.3 Normes de sécurité

3.3.1 **Niveau de bruit** – Les niveaux de bruit du véhicule ou de l'équipement **doivent** répondre aux exigences imposées par le Règlement canadien sur la santé et la sécurité (RCSS) au poste de l'opérateur.

**3.3.2 Ingénierie des facteurs humains** - Le véhicule et l'équipement, ainsi que tous leurs systèmes et composants **doivent** se conformer aux exigences les plus récentes des normes SAE applicables, et aux articles pertinents du RCSS et **doivent** :

- a) être conçus pour être sécuritaires et faciles à utiliser par les membres des FAC dont les caractéristiques anthropométriques sont comprises entre celles d'un homme du 95<sup>e</sup> percentile et celles d'une femme du 5<sup>e</sup> percentile;
- b) être équipés de mains courantes et de marchepieds de dimensions appropriées, correctement positionnées à tous les points d'entrée et de sortie, de manière à être accessibles à tous les utilisateurs des FAC dont les caractéristiques anthropométriques sont comprises entre celles d'un homme du 95<sup>e</sup> percentile et celles d'une femme du 5<sup>e</sup> percentile;
- c) être équipés des plaques d'avertissement et d'instructions, des surfaces antidérapantes et des protections contre les brûlures, nécessaires pour assurer la sécurité de l'opérateur.

### **3.4 Performances**

- a) Le véhicule et l'équipement **doivent** atteindre une vitesse de transit d'au moins 50 km/h, lorsqu'il s'agit de se rendre et de revenir des lieux de travail.
- b) Le véhicule et l'équipement **doivent** pouvoir atteindre une vitesse de travail d'au moins 40 km/h tout en maintenant l'équipement de souffleuse à neige à sa capacité maximale.
- c) La souffleuse à neige **doit** avoir une capacité de déblaiement d'au moins 4500 tonnes à l'heure.

#### **3.4.1 Poids et dimensions**

- a) **Poids nominal brut du véhicule (PNBV)** – Le poids brut du véhicule (PBV), lorsqu'il est à la charge utile maximale, ne **doit** pas dépasser le PNBV du véhicule.
- b) **Poids technique maximum sur essieu (PTMSE)** – Le poids maximum que supporte chaque essieu (PMSE) lorsque le véhicule est à la charge maximale ne **doit** pas dépasser le PTMSE de l'essieu considéré.

**3.5 Véhicule** – Le véhicule **doit** avoir un châssis à quatre roues motrices ou un châssis spécialement conçu et équipé pour l'utilisation de la souffleuse à neige prescrite pour le déneigement des pistes.

**3.5.1 Cabine** - Le véhicule **doit** être équipé d'une cabine fermée, à l'épreuve des intempéries.

- a) La cabine **doit** être équipée :
  - i. d'un siège rembourré et à suspension pneumatique indépendante, réglable, munie d'une ceinture de sécurité et d'un dossier. La position du siège de l'opérateur **doit** être choisie pour offrir une pleine visibilité de la goulotte de la souffleuse à neige;
  - ii. d'un siège passager repliable, avec ceinture de sécurité abdominale;
  - iii. d'une protection du plancher et du repose-pied de la cabine;

- iv. d'une radio stéréo AM/FM avec sortie auxiliaire;
  - v. de rétroviseurs intérieurs;
  - vi. de fenêtres offrant une visibilité tout autour de la cabine ainsi que sur l'équipement de la souffleuse à neige;
  - vii. de vitres teintées standard du fabricant pour réduire les effets de la chaleur du soleil;
  - viii. d'une ou de plusieurs portes munies de serrures s'ouvrant indépendamment de l'extérieur et de l'intérieur de la cabine. Toutes les serrures **doivent** fonctionner avec la même clé;
  - ix. au minimum, une porte principale d'entrée et de sortie de la cabine, plus une issue de secours;
  - x. d'un dégivreur de pare-brise et d'une chaufferette standard du fabricant convenant pour les conditions d'exploitation spécifiées à l'article 3.2.
- b) La cabine **doit**<sup>(E)</sup> être équipée de la manière suivante :
- i. l'habitacle standard du fabricant, complètement à l'épreuve des intempéries, isolé et avec un habillage intérieur;
  - ii. deux rétroviseurs extérieurs chauffants et réglables électriquement pour la sécurité du transport;
  - iii. un lave-glace électrique et des essuie-glaces de pare-brise à balayage intermittent et à vitesse variable, capables de nettoyer le pare-brise pendant la conduite et dont les balais **ne passent pas** d'une position verticale au centre du pare-brise à une position horizontale le long de la ligne du toit;
  - iv. au moins un système d'éclairage intérieur à diodes électroluminescentes (DEL) avec des plafonniers;
  - v. des marchepieds et des mains courantes de chaque côté de la cabine pour permettre d'y accéder facilement et en toute sécurité, conformément à l'article 3.3.2.

3.5.2 **Moteur** – Le moteur du véhicule **doit** être à refroidissement par liquide et doit pouvoir utiliser sans problèmes du carburant diesel conforme à la norme CAN/CGSB-3.517-2007 ULS. Le moteur **doit** être équipé :

- a) d'un filtre à air d'admission pour protéger le moteur et ses composants;
- b) d'un indicateur de colmatage du filtre à air visible pour l'opérateur;
- c) d'un régulateur capable de limiter le régime du moteur à la plage de fonctionnement recommandée par son fabricant;
- d) d'un système de refroidissement capable de garder la température du moteur dans la plage recommandée par son fabricant, lorsque le moteur est utilisé dans les conditions spécifiées à l'article 3.2;



- e) d'un filtre à huile à débit maximal utilisant une cartouche vissée ou un autre type d'élément remplaçable;
- f) d'un système d'arrêt ou de réduction de la puissance du moteur en cas de défaillance critique, avec un indicateur d'avertissement visuel visible depuis le poste de l'opérateur. Une alarme sonore est souhaitable;
- g) d'un système d'échappement ou silencieux ne comportant pas de surfaces chaudes accessibles. S'il y a lieu, il **doit** comporter des protections contre les intempéries ou un dispositif efficace pour empêcher l'eau d'entrer dans les tuyaux d'admission et d'échappement.

**3.5.2.1 Dispositifs d'aide au démarrage par temps froid** – Des dispositifs d'aide au démarrage par temps froid qui permettent au moteur (fonctionnant avec des huiles et des carburants d'hiver) de démarrer à des températures atteignant -40 °C **doivent** être fournis. Le chauffe-batterie et le chauffe-moteur **doivent**<sup>(E)</sup> être reliés à une même prise d'alimentation électrique extérieure protégée par un capuchon et accessible sans devoir ouvrir les capots moteurs. Ce qui suit **doit** être inclus :

- a) un séparateur d'eau/filtre à carburant comprenant un système de chauffage électrique pour préchauffer le carburant diesel avant le démarrage du moteur. Le réchauffeur **doit** être muni d'une commande thermostatique;
- b) un réchauffeur de carburant en ligne. Le réchauffeur **doit**<sup>(E)</sup> être à commande thermostatique pour éviter que la température du carburant dépasse environ 43 °C (110 °F), et il **doit**<sup>(E)</sup> utiliser un échangeur de chaleur avec le circuit de refroidissement;
- c) un dispositif d'aide au démarrage par temps froid. Le moteur **doit**<sup>(E)</sup> être muni de bougies de préchauffage, d'un système de préchauffage de l'air d'admission ou d'une combinaison des deux;
- d) un ou des chauffe-blocs, alimentés en 110 V, de la puissance recommandée par le constructeur du moteur ou conformes à la fiche d'information SAE J310;
- e) un ou des chauffe-batteries, alimentés en 110 V, de la puissance adaptée à la taille des batteries pour éviter d'endommager les batteries par surchauffe;
- f) un boîtier isolé ou un compartiment dans la cabine chauffée pour loger les batteries.

**3.5.3 Réservoir(s) de carburant** – Le véhicule **doit** être équipé du ou des réservoirs de carburant standard du fabricant.

**3.5.4 Transmission** – La transmission **doit** :

- a) être du modèle mécanique et hydrostatique standard du fabricant.
- b) Dans le cas d'une transmission mécanique, ses éléments **doivent** avoir une capacité nominale de couple supérieure au maximum appliqué. Dans le cas d'une transmission hydrostatique, le système **doit** avoir une capacité suffisante pour absorber la charge maximum du système;
- c) être conçue pour transmettre la puissance aux 4 roues en leur permettant de suivre les irrégularités de la surface de roulement.

**3.5.5 Boîte de vitesses** - Le véhicule **doit** être équipé d'une boîte de vitesses automatique ou hydrostatique à variation continue standard du fabricant, comprenant :

- a) un réchauffeur d'huile de boîte de vitesses, s'il est nécessaire pour satisfaire aux conditions d'exploitation spécifiées à l'article 3.2;
- b) un refroidisseur d'huile d'une capacité approuvée par le fabricant de la boîte de vitesses, pour l'utilisation prévue;
- c) un filtre à huile remplaçable;
- d) un dispositif indiquant clairement la position du levier de sélection de la boîte de vitesses dans toutes les conditions d'éclairage. Le système de sélection **doit** comprendre un dispositif de verrouillage ou un cran d'arrêt au point mort pour éviter un passage accidentel de la marche avant à la marche arrière en passant par le point mort, dans un mouvement continu.

3.5.6 **Essieux** – Les essieux avant et arrière **doivent** être munis :

- a) de différentiels à blocage commandé ou automatique;
- b) d'un système de contrôle de la stabilité permettant d'assurer un comportement routier optimal de la souffleuse à neige.

3.5.7 **Système de freinage** – Le véhicule **doit** être muni du système de freinage standard du fabricant, y compris d'un frein de stationnement.

3.5.8 **Direction** – Le véhicule **doit** être équipé d'une servo-direction agissant sur les roues avant.

3.5.9 **Roues (jantes et pneus)**

- a) Les jantes et les pneus fournis **doivent** être certifiés par leurs fabricants respectifs adéquats et de la taille appropriée pour l'application.
- b) La taille des pneus et le nombre de plis **doivent**<sup>(E)</sup> respecter les normes de la Tire and Rim Association.
- c) Les pneus **doivent** être, sur toutes les roues, des pneus à carcasse radiale avec des sculptures adaptées aux conditions d'exploitation spécifiées à l'article 3.2.
- d) Pour toutes les tailles de pneu du véhicule, un pneu de rechange de pleine grandeur **doit** être livré avec chaque véhicule.

3.5.10 **Commandes**

- a) Les commandes **doivent** porter des marques d'identification permanentes précisant la fonction de chaque interrupteur ou manette de commande.
- b) Les commandes **doivent**<sup>(E)</sup> porter des marques et des consignes permanentes en anglais et en français ou des symboles internationaux, comme défini par la norme J1362 de la SAE.
- c) Les commandes hydrauliques **doivent** être montées dans la cabine et regroupées pour un usage aisé et pratique; elles **doivent** suivre les mouvements du poste de conduite.
- d) Les commandes ne **doivent** pas restreindre le champ de vision de l'opérateur.

- f) Les commandes de la souffleuse à neige de piste **doivent** être montées dans la cabine et regroupées pour un usage aisé et pratique.

#### 3.5.12 Instruments

- a) Les instruments **doivent** être facilement lisibles par une personne assise au poste de l'opérateur.
- b) Les instruments **doivent**<sup>(E)</sup> être reliés un système à intensité réglable pour qu'ils demeurent bien lisibles quand il fait sombre.
- c) Les instruments **doivent** comprendre :
- i. un ampèremètre, un voltmètre ou un voyant indicateur de charge;
  - ii. un indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur;
  - iii. un indicateur de température de liquide hydraulique;
  - iv. un indicateur de pression de l'huile à moteur;
  - v. un compteur d'heures à affichage numérique qui enregistre avec précision le temps de marche du moteur jusqu'à au moins 9 999 heures. Le compteur ne **doit** enregistrer que le temps de fonctionnement du moteur;
  - vi. un indicateur de niveau de carburant;
  - vii. un indicateur de vitesse (avec odomètre);
  - viii. les instruments de la souffleuse, tels que décrits à l'article 3.6.7;
  - ix. un tachymètre moteur;
  - x. un voyant de blocage des différentiels.

#### 3.5.13 Système hydraulique

- a) Si le véhicule est équipé d'un système hydraulique, celui-ci **doit** être conforme et muni de tous les éléments nécessaires au fonctionnement de l'équipement hydraulique spécifié, y compris une ou des pompes, un réservoir, un bouchon de vidange du réservoir, des filtres et des distributeurs de commande.
- b) Si nécessaire, le système **doit** être muni d'un refroidisseur d'huile pour maintenir la température de l'huile dans les limites de fonctionnement pour les conditions spécifiées.
- c) Les éléments filtrants **doivent** :
- i. être de tailles conformes aux recommandations du fabricant des pompes;
  - ii. être accessibles pour permettre de les enlever et de les remplacer;
  - iii. être munis d'indicateurs de changement.

- d) La pression d'éclatement des tuyaux hydrauliques **doit** être au moins deux fois supérieure à la pression de fonctionnement maximale.
- e) Les tuyaux hydrauliques **doivent** être supportés et fixés de manière ordonnée et être marqués adéquatement pour permettre leur identification.
- f) Le réservoir de liquide hydraulique **doit** être muni d'un indicateur de niveau facile à voir ou d'une jauge graduée pour vérifier manuellement le niveau de liquide hydraulique.
- g) Le circuit hydraulique **doit** comprendre des prises de mesure de pression clairement marquées aux endroits appropriés pour les réglages ou les diagnostics.
- h) Chaque véhicule **doit** être livré avec un manomètre d'essai de pression hydraulique et les tuyaux et accessoires nécessaires.

#### 3.5.14 **Système électrique et éclairages**

- a) Le véhicule **doit** être muni des circuits électriques standard du fabricant.
- b) Les circuits **doivent** comprendre des fils identifiés (couleurs et/ou fonction), des connecteurs à l'épreuve des intempéries, des faisceaux de protection et des fixations solides.
- c) Le système **doit** comprendre des batteries sans entretien pour usage intensif avec un sectionneur d'isolement des batteries facile d'accès pour l'opérateur.
- d) Les batteries **doivent** être installées dans un endroit bien protégé et accessible, et être munies d'un écran de protection thermique et de dispositifs de retenue adéquats.
- e) Le circuit électrique **doit** comprendre un alternateur de capacité suffisante pour répondre à la consommation de toutes les charges électriques.
- f) Le système d'éclairage **doit** comprendre des phares halogènes ou à DEL, des feux arrière à DEL, des feux de freinage à DEL et des clignotants à DEL, encastrés ou autrement protégés contre les dommages.
- g) Le véhicule **doit** être équipé d'au moins deux projecteurs de travail à DEL fixés sur le toit à l'avant pour assurer une bonne visibilité du haut de la souffleuse à neige dans toutes ses positions.
- h) La souffleuse à neige **doit** être équipée d'au moins deux projecteurs de travail à DEL fixés sur la partie supérieure de son bâti.
- i) La goulotte **doit** être équipée d'au moins un projecteur à DEL monté en hauteur.
- j) Le véhicule **doit**<sup>(E)</sup> être équipé d'au moins un feu à éclats à DEL, de couleur ambre, monté le plus haut possible sur le toit, pour être visible sur 360 degrés.

#### 3.5.15 **Accessoires**

- a) **Crochets/points de remorquage** – Le véhicule **doit** être équipé des crochets ou des points de remorquage standard du fabricant, à l'avant et à l'arrière.
- b) **Support de plaque d'immatriculation** – Le véhicule **doit** être équipé d'un support de plaque d'immatriculation avec un éclairage à DEL fixé à l'arrière.

**3.6 Souffleuse à neige** – La souffleuse à neige **doit** être à entraînement hydrostatique ou mécanique. Elle **doit**<sup>(E)</sup> être du type à deux étages de vis à ruban, avec une goulotte permettant de charger des camions ou de diriger le jet de neige ponctuellement. La souffleuse **doit** être commandée à partir du poste de conduite. Toutes les commandes **doivent** être à portée de main de l'opérateur.

**3.6.1 Performances de la souffleuse à neige**

a) La souffleuse **doit** avoir les performances suivantes, au minimum :

- i. capacité horaire : 4 500 tonnes;
- ii. distance de projection : 49 m (160 pi);
- iii. largeur de taille : 2,5 m (98 po);
- iv. hauteur de taille : 1,5 m (58 po).

b) La souffleuse **doit** pouvoir, à capacité maximale, tailler dans de la neige ayant une densité de 600 kg/m<sup>3</sup>.

**3.6.2 Moteur de la souffleuse à neige** – La souffleuse **doit** être entraînée par un moteur auxiliaire distinct de celui du véhicule. Le moteur **doit** être refroidi par liquide et **doit** pouvoir fonctionner sans problèmes avec du carburant diesel conforme à la norme CAN/CGSB 3.517-2007 ULS.

- a) La puissance développée par le moteur **doit** permettre d'atteindre les performances prescrites pour la souffleuse installée sur le véhicule.
- b) L'air d'admission du moteur **doit** être filtré par des filtres à air industriels pour service intensif munis d'éléments de sécurité, pour protéger le moteur et ses composants.
- c) Les filtres à air **doivent** être équipés d'indicateurs de colmatage visibles par l'opérateur.
- d) Le moteur **doit** être équipé :
  - i. d'un système de refroidissement servant à maintenir la température du moteur à l'intérieur de la plage de fonctionnement recommandée par le fabricant lorsque le moteur travaille dans les conditions spécifiées à l'article 3.2;
  - ii. d'un filtre à huile à débit maximal muni d'un élément vissé ou autrement remplaçable;
  - iii. d'un système d'arrêt ou de réduction de la puissance du moteur en cas de défaillance critique, avec un indicateur d'avertissement visuel visible depuis le poste de l'opérateur. Une alarme sonore est souhaitable;
  - iv. de toutes les aides au démarrage au froid mentionnées à l'article 3.5.2.1.
  - v. d'un système d'échappement à silencieux ne comportant pas de surface chaude accessible. S'il y a lieu, le système d'échappement **doit** être équipé de dispositifs évitant l'entrée d'eau dans l'admission et l'échappement.

3.6.3 **Transmission de la souffleuse à neige** – La transmission de la souffleuse à neige **doit** être la transmission mécanique ou hydrostatique standard du fabricant. Dans le cas d'une transmission mécanique, ses éléments **doivent** avoir une capacité dont le couple généré est supérieur au couple maximum appliqué. Dans le cas d'une transmission hydrostatique, le système **doit** avoir une capacité suffisante pour absorber la charge maximum du système.

3.6.4 **Vis de taille de la souffleuse à neige**

- a) Le ruban des vis **doit** être en acier résistant à l'abrasion.
- b) Les vis **doivent** avoir des segments de ruban remplaçables.

3.6.5 **Turbine et goulotte de la souffleuse à neige**

- a) La turbine **doit** avoir des lames remplaçables.
- b) Le carter de la turbine **doit** être construit en acier résistant à l'abrasion.
- c) La goulotte **doit** permettre de charger un camion et de diriger le jet de neige. La goulotte **doit** pouvoir être étendue hydrauliquement pour faciliter le chargement d'un camion à benne basculante, au moins jusqu'à une hauteur de 3,5 m (11,4 pi) du sol.
- d) La goulotte **doit** être commandée hydrauliquement et pouvoir être orientée sur au moins 270 degrés.
- e) La turbine **doit** permettre de produire un jet de neige à plat (à partir de l'horizontale) d'un côté à au moins 45 degrés de l'autre côté. Si le conducteur est assis à gauche, le jet à plat **doit** se faire vers la gauche. Si le conducteur est assis au centre ou à droite, le jet à plat **doit** se faire vers la droite.
- f) Le conducteur **doit** pouvoir changer instantanément la direction et l'angle vertical du jet de neige.

3.6.6 **Équipement d'application de la souffleuse à neige** - La souffleuse **doit**<sup>(E)</sup> être équipée des accessoires suivants :

- a) protection par des goupilles de cisaillement séparées de toutes les vis et turbine;
- b) barres de coupe latérales;
- c) lame racleuse à segments multiples s'étendant sur toute la longueur à l'avant du bâti de la souffleuse;
- d) patins porteurs en carbure;
- e) roues supportant l'arrière de la souffleuse, si nécessaire, pour respecter les conditions de charge à l'essieu. Si la souffleuse est équipée de roues, chaque véhicule **doit** être livré avec une roue de secours complète.

3.6.7 **Tableau de bord de la souffleuse à neige** - Le véhicule **doit** être équipé d'un tableau de bord éclairé portant les commandes de la souffleuse, monté dans la cabine et visible du siège du conducteur pour fournir toutes les informations nécessaires sur le fonctionnement du moteur auxiliaire et du circuit hydraulique de la souffleuse. Au minimum, ce tableau **doit** comporter les instruments suivants :

- a) voltmètre;
- b) indicateur de pression d'huile moteur;
- c) indicateur de température du liquide de refroidissement;
- d) tachymètre;
- e) compteur d'heures à affichage numérique enregistrant avec précision le temps de fonctionnement du moteur jusqu'à au moins 9 999 heures;
- f) indicateurs pour toutes les fonctions de la souffleuse.

3.6.8 **Commandes de la souffleuse à neige** – Les commandes de la souffleuse **doivent** être regroupées dans la cabine. Chaque levier ou commutateur **doit** être marqué de manière permanente pour indiquer sa fonction. Les commandes **doivent**<sup>(E)</sup> être marquées de manière permanente avec des instructions bilingues (anglais/français) ou des symboles internationaux, tels que définis dans SAE J1362.

### 3.7 **Lubrifiants**

- a) Le véhicule **doit** être livré avec les pleins de liquides hydrauliques et de lubrifiants standard du fabricant.
- b) Les graisseurs **doivent**<sup>(E)</sup> être conformes aux spécifications de la norme SAE J534.

### 3.8 **Peinture**

- a) Toute la peinture **doit** être appliquée conformément aux données techniques fournies par le fabricant du produit.
- b) À tout le moins, le revêtement **doit** présenter un fini durable et une apparence lisse exempte de coulures, de festons et de peau d'orange.
- c) Le véhicule et son équipement **doivent** être peints avec la peinture commerciale standard du fabricant. Pour les opérations sur un aéroport, la couleur **doit**<sup>(E)</sup> être le jaune Dupont Axalta 750206 E B Penn Dot.

### 3.9 **Identifications, instructions et avertissements**

- a) Toutes les étiquettes d'identification, d'instructions et d'avertissement **doivent** être marquées avec des indications bilingues ou des symboles internationaux.
- b) Le nom du fabricant, le numéro de modèle, l'année modèle et le numéro de série du véhicule **doivent** être inscrits de manière permanente en un endroit bien visible et protégé du véhicule.

## 4. **SOUTIEN LOGISTIQUE INTÉGRÉ (SLI)**

4.1 **Manuels du véhicule** – Tous les manuels nécessaires à la description, l'utilisation, l'entretien et la réparation de l'équipement complet et de ses sous-systèmes **doivent** être fournis.

- a) **Manuel de l'opérateur** – Le manuel de l'opérateur **doit** être bilingue (anglais/français). Le manuel de l'opérateur **doit** contenir :

- i. des instructions pour l'utilisation sécuritaire du véhicule;
  - ii. des instructions/une liste de vérifications des tâches d'entretien quotidien incombant à l'opérateur (y compris la lubrification);
  - iii. les avertissements de sécurité;
  - iv. les signaux manuels (au besoin).
- b) **Manuel des pièces** – Le manuel des pièces de rechange **doit** être fourni en anglais (un format bilingue est cependant souhaitable). Il **doit** comprendre :
- i. des illustrations représentant toutes les pièces du véhicule, y compris les équipements et les accessoires d'autres fabricants ajoutés pour répondre aux exigences du présent contrat. Ces illustrations **doivent** porter des numéros de repère identifiant chaque pièce;
  - ii. une liste de toutes les pièces repérées indiquant le numéro de pièce du fabricant d'origine et le nom de la pièce, avec une brève description;
  - iii. une liste de correspondance entre le numéro du fabricant, le numéro de l'illustration appropriée et le numéro de repère sur l'illustration;
  - iv. une représentation des étiquettes d'identification et des panneaux d'avertissement bilingues livrés sur l'équipement.
- c) **Manuel de maintenance (réparations en atelier)** - Le manuel de maintenance (réparations en atelier) **doit** être bilingue (anglais et français). Il **doit** contenir :
- i. un guide de dépannage indiquant les étapes et les essais à effectuer pour localiser la cause précise d'un problème, ainsi que les étapes à suivre pour y remédier;
  - ii. une liste des tolérances, des couples de serrage et des volumes de liquide à respecter, ainsi qu'une section donnant la liste des outils spéciaux (avec leurs numéros de pièce);
  - iii. des renseignements sur l'ordre de démontage et de remontage des sous-ensembles et des composants du véhicule.

#### 4.1.1 **Remise des manuels**

##### a) **Au responsable technique**

- i. L'entrepreneur **doit** soumettre des manuels échantillons au responsable technique (RT) pour chaque modèle d'équipement et/ou chaque sous-système pour approbation selon les conditions spécifiés ci-dessus. Les manuels échantillons ne seront pas retournés. La Couronne s'engage à approuver ou à faire des commentaires sur les manuels dans un délai de 30 jours.
- ii. Un (1) ensemble complet des manuels (opérateur, maintenance et liste des pièces) **doit** être remis en format électronique au responsable technique.

##### b) **Avec le véhicule**



- i. Un (1) ensemble complet de manuels (opérateur, maintenance et liste des pièces) **doit** accompagner le premier véhicule ou équipement livré à chaque site de livraison. Ces manuels **doivent** être fournis en format papier et en format électronique.

**4.1.2 Format électronique** - Les manuels approuvés en format électronique **doivent** être livrés sur CD/DVD-ROM. Le CD/DVD-ROM livré **doit** être en format PDF non verrouillé, permettant de faire des recherches et ne requérant **pas** d'installation, de mot de passe ou de connexion Internet pour l'accès aux fichiers.

**4.1.3 Manuels provisoires** - Si les manuels approuvés ne sont pas encore disponibles au moment de la livraison de l'équipement, des manuels marqués « provisoires » **doivent** être fournis avec l'équipement. Par la suite, l'entrepreneur **devra** remplacer les manuels provisoires par les manuels approuvés à tous les sites qui ont reçu des manuels provisoires.

**4.1.4 Suppléments aux manuels** - L'entrepreneur **doit** fournir des suppléments aux manuels (opérateur, maintenance et liste des pièces) pour couvrir les équipements installés par le concessionnaire et qui ne figurent pas dans les manuels du véhicule. Les suppléments aux manuels **doivent** être fournis dans les mêmes quantités et le même format que les manuels du véhicule.

**4.1.5 Droits de traduction et de reproduction** – Le gouvernement du Canada **doit** se réserver le droit de traduire et de reproduire les manuels, pour son utilisation exclusive, tout ou partie des publications fournies, y compris les modules de formation livrés en vertu de l'entente contractuelle.

**4.1.6 Modifications aux manuels** – Pendant la période du contrat, les modifications apportées à l'équipement qui ont une incidence sur le contenu des manuels **doivent** être reflétées par une révision des versions électronique et papier des manuels. Les changements apportés aux manuels **doivent** respecter le même format et les mêmes exigences de présentation que les manuels initialement approuvés. La version électronique révisée des manuels **doit** être communiquée par l'entrepreneur au responsable technique.

**4.2 Fiche technique** - L'entrepreneur **doit** fournir une fiche technique bilingue pour chaque marque/modèle/configuration d'un véhicule en utilisant le modèle du responsable technique avec les données et l'image du véhicule. L'entrepreneur **doit** fournir une fiche technique, si possible avant l'expédition du ou des véhicules.

**4.3 Lettre de garantie** - Pour chaque véhicule livré, l'entrepreneur **doit** fournir une lettre de garantie bilingue dans le format approuvé par le MDN. Le RT fournira à l'entrepreneur un modèle de la lettre de garantie dans un format acceptable pour le MDN. La lettre de garantie **doit** contenir les détails suivants :

- a) une liste de tous les fournisseurs de service de garantie canadiens désignés qui honoreront la garantie de l'équipement et des équipements (le cas échéant) acquis dans le cadre du présent contrat, y compris le nom de la personne-ressource et le numéro de téléphone de chaque fournisseur de service de garantie;
- b) la couverture de garantie supplémentaire des sous-systèmes et une copie de lettre de garantie bilingue de chacun des fabricants d'origine des sous-systèmes;
- c) la durée de garantie négociée dans le cadre du contrat;

- d) l'information de contact de l'entrepreneur avec le nom et le numéro de téléphone de la personne chargée du soutien à la garantie.

**4.4 Photographies** – Les photographies **doivent** être soumises en format électronique. Ces photographies **doivent** être en couleur, sur un fond uni et en format numérique JPEG avec une résolution d'au moins 10 mégapixels. Au minimum, les photographies **doivent** comprendre :

- a) une vue de l'avant gauche de trois quarts de l'unité complète;
- b) une vue de l'arrière droit de trois quarts de l'unité complète.

**4.4.1 Schémas dimensionnels** – Une vue latérale et une vue de face indiquant les dimensions **doivent** être fournies. Il peut s'agir de croquis.

**4.5 Liste des outils spéciaux** - L'entrepreneur **doit** fournir une liste détaillée des outils spéciaux nécessaires pour l'entretien et les réparations du véhicule et de son équipement acheté dans le cadre du présent contrat. Ces outils **doivent** aussi être listés dans le manuel de maintenance. La liste **doit** porter l'information suivante :

- a) nom de l'article;
- b) numéro de pièce du fabricant d'origine;
- c) quantité recommandée pour chaque point de livraison;
- d) numéro de pièce de l'entrepreneur;
- e) prix unitaire;
- f) unité de distribution.

**4.6 Liste des pièces de rechange pour l'entretien préventif (LPREP)** - L'entrepreneur **doit** fournir une liste des pièces nécessaires pour effectuer l'entretien préventif du système pendant 12 mois. Les pièces telles que les filtres, les courroies, les tuyaux et les fusibles **doivent** être incluses. La liste **doit**<sup>(E)</sup> être remise au responsable technique, en format électronique Microsoft Excel. La liste des pièces de rechange pour l'entretien préventif **doit** donner pour chaque pièce les renseignements suivants :

- a) nom de l'article;
- b) numéro de pièce de l'entrepreneur;
- c) numéro de pièce du fabricant;
- d) code d'approvisionnement OTAN du fabricant (NCAGE) ou son nom et son adresse;
- e) numéro de nomenclature OTAN (NNO), s'il est connu;
- f) quantité par équipement;
- g) quantité recommandée;
- h) prix unitaire;
- i) unité de distribution.

4.6.1 **Trousse de pièces initiale** – Une trousse de pièces initiale **doit** être livrée avec chacun des véhicules. Chaque trousse **doit** comprendre un ensemble complet de filtres et d'éléments filtrants de l'équipementier d'origine nécessaires à l'entretien au cours des 12 premiers mois d'entretien.

4.7 **Liste des pièces de rechange recommandées** – L'entrepreneur **doit** fournir au responsable technique une liste détaillée des pièces de rechange jugées nécessaires pour la maintenance du véhicule pendant une période de 12 mois, à l'exclusion de toute période de garantie, pour chaque configuration. La liste des pièces de rechange **doit** fournir pour chaque pièce l'information suivante :

- a) description de la pièce;
- b) nom du fabricant d'origine;
- c) numéro de pièce du fabricant d'origine;
- d) quantité suggérée;
- e) coût unitaire.

4.8 **Information de catalogage** – L'entrepreneur **doit** fournir sur demande au responsable technique, l'information nécessaire pour cataloguer les pièces du véhicule ou de l'équipement. L'information de catalogage **doit** inclure :

- a) le NNO de la pièce, s'il est connu. Si le NNO est fourni, aucune autre donnée de support n'est nécessaire pour cet article;
- b) les informations techniques, qui **doivent** être suffisantes pour permettre au MDN d'identifier, classer et décrire entièrement la ou les pièces selon les normes OTAN. Cela pourrait se faire par des spécifications, des normes, des plans, ou des catalogues décrivant sommairement les caractéristiques dimensionnelles, matérielles, mécaniques, électriques, physiques ou fonctionnelles de la pièce. Les plans de fabrication ne seront pas communiqués à d'autres fournisseurs.

**NOTA** : Les dessins transmis au responsable technique demeureront la propriété de l'entrepreneur.

**NOTA** : L'obtention et la validation de l'information pourraient exiger une série de réunions entre le MDN et l'entrepreneur.

4.9 **Rappels pour raison de sécurité et bulletins d'entretien** – Les rappels concernant la sécurité et les bulletins d'entretien technique émis par le constructeur, ou l'équivalent, **doivent** être transmis au responsable technique et aux sites de livraison finale, sur une base continue pendant toute la durée de vie utile du véhicule, ou au moins pendant 10 ans.

#### 4.10 **Formation**

4.10.1 **Formation - Personnel de maintenance** - L'entrepreneur **doit** donner un cours de formation à la maintenance et aux réparations. Ce cours **doit** être offert au personnel du site de livraison. Pour les lieux situés au Québec, la formation **doit** être offerte en français. Le cours, d'une durée d'au moins une (1) journée **doit** permettre de former jusqu'à huit (8) techniciens chargés de la maintenance à des dates fermes convenues avec le gestionnaire du cycle de vie du matériel (GCVI). Le contenu détaillé ou un sommaire du cours **doit** être communiqué pour

révision, avec le calendrier proposé, sept (7) jours avant la date de début du cours. Une fois le cours terminé, l'entrepreneur **doit** faire signer un certificat « **PREUVE DE FORMATION DU PERSONNEL DE MAINTENANCE** » par un représentant de la Couronne pour le site en question. Le responsable technique fournira ce document en format électronique. Le programme du cours **doit** inclure :

- a) la formation des opérateurs décrite en 4.10.2 b) ci-dessous;
- b) les mesures de sécurité pour l'exploitation et à l'entretien du véhicule;
- c) la maintenance préventive, y compris les calendriers d'entretien (10 % du temps de cours);
- d) le diagnostic des pannes, les essais et les réglages (70 % du temps de cours);
- e) les outils spéciaux et l'équipement d'essai.

**4.10.2 Formation - Opérateurs** - L'entrepreneur **doit** préparer un cours de formation des opérateurs. Ce cours **doit** être offert au site de livraison. Pour les lieux situés au Québec, la formation **doit** être offerte en français. Le cours, d'une durée d'au moins une (1) journée **doit** permettre de former jusqu'à six (6) opérateurs du MDN à des dates fermes convenues avec le gestionnaire du cycle de vie du matériel (GCVM). Le contenu détaillé ou un sommaire du cours **doit** être communiqué pour révision, avec le calendrier proposé, sept (7) jours avant la date de début du cours. Une fois le cours terminé, l'entrepreneur **doit** faire signer un certificat « **PREUVE DE FORMATION DE L'OPÉRATEUR** » par un représentant de la Couronne pour le site en question. Le responsable technique fournira ce document en format électronique. Le programme du cours **doit** inclure :

- a) précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation et de l'entretien du véhicule;
- b) caractéristiques de fonctionnement du véhicule et de l'équipement;
- c) procédures d'utilisation du véhicule et de l'équipement;
- d) procédures avant l'utilisation et avant l'arrêt;
- e) procédures d'entretien quotidien et hebdomadaire par l'opérateur;
- f) au moins deux (2) heures d'expérience pratique, par opérateur.

**4.10.3 Matériel de formation** – Le matériel de formation **doit** être fourni en français pour les emplacements au Québec. Pour toute la formation offerte par l'entrepreneur, pour chaque participant, l'entrepreneur **doit** fournir des programmes de cours précisant, au moins :

- a) la liste des sujets à traiter;
- b) un calendrier approximatif indiquant quand les sujets seront traités et combien de temps est prévu pour chaque sujet;
- c) une liste de tout le matériel de référence;
- d) le tout accompagné du matériel de référence utilisé.

**QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**  
**POUR UNE**

**Souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes**

**CCE 167117**



**NOTICE**

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

**AVIS**

Cette documentation a été révisée par le responsable technique et ne couvre pas de marchandises contrôlées.

Le présent questionnaire porte sur les renseignements techniques qui devraient être fournis aux fins de l'évaluation de la ou des configurations du ou des véhicules offerts.

Lorsqu'il est fait mention d'une « preuve de conformité » dans l'un des alinéas ci-dessous, une telle preuve **doit** être fournie pour chaque spécification ou exigence de performance.

Les soumissionnaires devraient fournir l'information demandée et le numéro de la page et le nom ou le titre du document où se trouve la preuve de conformité en question.

La définition des termes **équivalent** et **preuve de conformité** est donnée à la fin du présent document.

**RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTREPRENEUR**

**Nom de l'entrepreneur :** \_\_\_\_\_

**Date de la proposition :** \_\_\_\_\_

**Substitutions ou solutions de remplacement**

Des solutions de remplacement ou des substitutions sont-elles proposées comme **équivalents**?

OUI ☐ NON ☐

Si oui, veuillez indiquer ci-dessous toutes les solutions de remplacement et toutes les substitutions d'équipements proposées comme **équivalents**, ainsi que l'endroit où se trouvent les renseignements connexes dans votre proposition :

---

---

---

---

---

---

---

**QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**  
**POUR UNE**  
**souffleuse à neige automotrice, montée sur châssis 4X4, pour le déneigement des pistes**  
**CCE 167117**

Marque \_\_\_\_\_ - Modèle proposé \_\_\_\_\_

**ARTICLES DE LA DESCRIPTION D'ACHAT**

**3.1 Conception standard – *Acceptation par l'industrie***

- b) Le soumissionnaire **doit** fournir des renseignements sur des clients démontrant l'acceptation du véhicule au sein de l'industrie ou l'expérience du fabricant, comme spécifié dans la description d'achat.

Les renseignements sur les clients **doivent** comprendre :

- le nom et l'adresse du client de référence
- l'année de fabrication
- une liste des marques/des modèles

Les renseignements sur les clients se trouvent dans le document : \_\_\_\_\_. - page : \_\_\_\_.

**3.4 Performances – *Preuve de conformité***

Fournir une preuve de conformité pour les performances suivantes :

- a) Vitesse de transit d'au moins 50 km/h
- b) Vitesse de travail d'au moins 40 km/h à la pleine capacité de déblaiement de la souffleuse.

Les renseignements sur les performances se trouvent dans le document : \_\_\_\_\_ - page : \_\_\_\_.

**3.4.1 Poids et dimensions - *Preuve de conformité***

Fournir une preuve de conformité pour les performances suivantes :

- a) PTMSE :

Poids sur l'essieu avant (avec pleine charge).

PMTSE (avant).

Poids sur l'essieu arrière (avec pleine charge).

PMTSE (arrière).

Les poids nominaux sur les essieux se trouvent dans le document : \_\_\_\_\_ page : \_\_\_\_.

**3.5 Véhicule – *Preuve de conformité***

Fournir une preuve de conformité pour cette exigence.

Les renseignements sur le véhicule se trouvent dans le document : \_\_\_\_\_ page : \_\_\_\_.

**3.5.4 Transmission – Preuve de conformité**

Fournir une preuve de conformité pour l'élément suivant :

- a) Transmission

Les renseignements sur la transmission se trouvent dans le document : \_\_\_\_\_ page : \_\_\_\_.

**3.5.5 Boîte de vitesses – Preuve de conformité**

Fournir une preuve de conformité pour l'élément suivant :

Les renseignements sur la boîte de vitesses se trouvent dans le document : \_\_\_\_\_ page : \_\_\_\_.

**3.6 Souffleuse à neige – Preuve de conformité**

Fournir une preuve de conformité pour cette exigence.

La preuve de conformité la souffleuse à neige se trouve dans le document : \_\_\_\_\_ page : \_\_\_\_.

**3.6.1 Performance de la souffleuse à neige – Preuve de conformité**

Fournir une preuve de conformité pour les performances suivantes :

- a) i Capacité  
a) ii Distance de projection

Les renseignements sur les performances de la souffleuse à neige se trouvent dans le document :  
\_\_\_\_\_ page : \_\_\_\_.

**3.6.5 Turbine et goulotte de la souffleuse à neige – Preuve de conformité**

Fournir une preuve de conformité pour les performances suivantes :

- c) Hauteur minimum de chargement de la goulotte  
d) Arc de rotation de la goulotte  
e) Capacité de projection de la turbine, sur la droite et sur la gauche

Les renseignements sur les performances de la turbine et de la goulotte de la souffleuse à neige se trouvent dans le document : \_\_\_\_\_ page : \_\_\_\_.

**DÉFINITIONS**

- 1.1 « Preuve de conformité »** - Document non modifié comme une brochure, une description technique, un rapport d'essai rédigé par un organisme d'essai indépendant reconnu sur le plan national ou international, ou encore un rapport produit par un logiciel d'une tierce partie reconnue à l'échelle nationale ou internationale. Ce document **doit** fournir des renseignements détaillés pour chaque spécification et exigence de performances prescrite. Lorsqu'un document fourni à titre de preuve de conformité ne traite pas de l'ensemble des spécifications ou des exigences de performances, ou lorsqu'un tel document n'est pas disponible, ou encore lorsque l'équipement d'origine ou la personnalisation a besoin d'être modifié pour répondre aux spécifications ou aux exigences de performances, un certificat d'attestation (sous la forme d'un document distinct) signé par un représentant de haut niveau du constructeur d'origine et dans lequel sont décrites les modifications et la façon dont elles respectent les spécifications ou les exigences de performances **doit** être fourni. Ce certificat **doit** détailler toutes les exigences de performances ou les spécifications requises pour prouver la conformité

du produit. Un certificat peut être fourni pour l'ensemble des exigences et des performances ou spécifications, ou pour une seule d'entre elles.

- 1.2 **« Équivalent »** - Norme, méthode ou type de composant de remplacement accepté par le responsable technique comme étant conforme aux exigences spécifiées de forme, de dimensions, de fonction et de performances.



**ANNEXE "C" de la PARTIE 5 – DEMANDE DE SOUMISSIONS****PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI - ATTESTATION**

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un soumissionnaire. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par la Canada, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement au termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web d'Emploi et Développement social Canada - Travail.

Date : \_\_\_\_\_ (AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur sous réglementation fédérale, en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.
- ☐ A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés au Canada (l'effectif combiné comprend les employés permanents à temps plein, les employés permanents à temps partiel et les employés temporaires [les employés temporaires comprennent seulement ceux qui ont travaillé pendant 12 semaines ou plus au cours d'une année civile et qui ne sont pas des étudiants à temps plein]).

A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et

- ☐ A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi valide et en vigueur avec EDSC - Travail.

**OU**

- ☐ A5.2. Le soumissionnaire a présenté l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB 168) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition à

l'attribution d'un contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC - Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

( ) B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

**OU**

( ) B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation. (Consultez la section sur les coentreprises des instructions uniformisées.)